

WorkCentre 5020/DN
Guía del usuario del controlador
de impresión para Linux

XE3028ES0-1

Traducido por:

Xerox

GKLS European Operations

Bessemer Road

Welwyn Garden City

Hertfordshire

AL7 1BU

Reino Unido

Linux es una marca comercial o registrada de Linus Torvalds en los Estados Unidos y en otros países.

CUPS, Common UNIX Printing System y el logotipo de CUPS son marcas comerciales de Apple Inc.

Fedora y RPM son marcas comerciales o registradas de Red Hat, Inc. en los Estados Unidos y en otros países.

OpenSUSE es una marca registrada de Novell SUSE LINUX Products GmbH, que forma parte de Novell Inc.

Debian es una marca registrada de Software in the Public Interest, Inc.

Todos los nombres de productos o marcas son marcas comerciales o registradas de sus respectivos propietarios.

© Fuji Xerox Co., Ltd., 2008. Reservados todos los derechos.

Los derechos de propiedad intelectual (copyright) incluyen en forma y fondo todo el material e información registrados como propiedad intelectual según la legislación actual y futura, incluido, sin limitación, el material generado por los programas de software y mostrado en pantalla, como iconos, vistas de pantalla, apariencia, etc.

Xerox® y todos los productos Xerox mencionados en este documento son marcas comerciales de Xerox Corporation. Se reconocen los nombres de productos y marcas comerciales de otras empresas.

La información contenida en el presente documento es correcta en el momento de su publicación. Xerox se reserva el derecho a modificar en cualquier momento la información sin previo aviso. Los cambios y las actualizaciones técnicas se incorporarán en ediciones subsiguientes de la documentación. Si desea consultar la información más reciente, vaya a www.xerox.com.

Índice

1. Antes de instalar el controlador de impresión	4
Entorno operativo	4
Comprobación del entorno de red	5
2. Instalación del controlador de impresión	6
Descarga del instalador	6
Instalación/actualización del controlador de impresión	6
Con el paquete RPM	6
Con el paquete deb	7
Creación de una cola de impresión	8
3. Desinstalación del controlador de impresión	14
Eliminación de la cola de impresión	14
Desinstalación del controlador de impresión	17
Con el paquete RPM	17
Con el paquete deb	17
4. Configuración de las opciones de la impresora	18
5. Lista de las opciones de la impresora	22
6. Lista de mensajes de error	23
7. Informe de problemas	24

Convenciones

En este manual se utilizan las convenciones siguientes:

IMPORTANTE	Indica información importante.
NOTA	Indica información adicional.
REFERENCIA	Indica la fuente de consulta.
“ ”	Indica mensajes, nombres de archivos, ejemplos de entrada, títulos de capítulos de consulta y manuales de consulta.
[]	Indica los nombres de las pantallas, menús, botones y cuadros de texto que aparecen en el panel de control de la impresora y los monitores de PC.
< >	Indica los nombres o los valores que cambian durante la ejecución.

- En este manual se usan como ejemplo las operaciones de Debian4.0r0. Para otros sistemas, lo que aparece tal vez sea diferente.

1. Antes de instalar el controlador de impresión

Compruebe lo siguiente antes de instalar el controlador de impresión.

Entorno operativo

Los entornos confirmados para las operaciones del controlador de impresión de Linux son los siguientes. El controlador de impresión utiliza CUPS (Common UNIX Printing System, el sistema de impresión común de UNIX) como sistema de impresión.

■ Distribución y versión de CUPS

- Fedora Core 6: versión de CUPS 1.2.12
- Mandriva 2007 Spring: versión de CUPS 1.2.10
- Ubuntu 7.04: versión de CUPS 1.2.8
- Debian 4.0r0: versión de CUPS 1.2.7
- Open SUSE 10.2: versión de CUPS 1.2.7

NOTA

- Para obtener la información más reciente sobre los requisitos del entorno operativo, consulte el archivo "readme.txt" (léame).

■ Entorno de hardware

- PC
Un PC con una CPU de 32 bits compatible con x86, y varias distribuciones Linux.
- Capacidad de memoria
Conforme con las especificaciones recomendadas por la distribución.

■ Interfaz

- Ethernet (protocolo compatible: LPR (TCP/IP))
- USB

La interfaz USB debe estar instalada de serie. (No obstante, esto no garantiza que funcionen todas las operaciones de los dispositivos compatibles con USB).

Comprobación del entorno de red

Compruebe las opciones siguientes antes de instalar el controlador de impresión al utilizar el dispositivo en un entorno de red (protocolo LPR) conectado por Ethernet:

En el PC	En la impresora
Deben estar configuradas las opciones de la dirección IP y para el uso del entorno TCP/IP.	• La dirección IP debe estar configurada. • El protocolo LPD debe estar activado. (Valor prefijado en fábrica: Activado)

REFERENCIA

- Los parámetros del dispositivo se pueden comprobar al imprimir la lista de opciones de funciones. Para obtener información sobre la lista de opciones de funciones, consulte el manual que se suministra con el dispositivo.
- Para obtener información sobre los métodos de configuración del PC, consulte el manual que se suministra con el PC.
- La impresora no es compatible con IPv6.

2. Instalación del controlador de impresión

Se proporcionan dos instaladores (paquetes RPM y deb) para instalar el controlador de impresión para Linux en su PC. Se pueden utilizar estos instaladores para instalar y actualizar el controlador de impresión.

Después de instalar el controlador de impresión, cree una cola de impresión.

Descarga del instalador

Es posible usar uno de los instaladores proporcionados dependiendo de la distribución Linux que esté en uso. Descargue estos archivos del sitio web de nuestra compañía.

Distribución Linux en uso	Nombre del archivo de instalación
- Fedora Core 6 - Mandriva 2007 Spring - Open SUSE 10.2	xrworkcentre5020dn-x.x.x-x.i386.rpm
- Ubuntu 7.04 - Debian 4.0r0	xrworkcentre5020dn_x.x.x-x_i386.deb

NOTA

- "x.x.x-x" indica la versión del instalador.

La dirección URL del sitio web de nuestra compañía aparece más abajo. Se le recuerda a los usuarios que son responsables de los cargos de Internet en los que incurran.

<http://www.xerox.com/>

Instalación/actualización del controlador de impresión

■ Con el paquete RPM

En la línea de comandos del software del terminal, especifique el paquete RPM para instalar o actualizar el controlador de impresión.

NOTA

- El procedimiento para instalar un controlador de impresión por primera vez se explica aquí como ejemplo. Para actualizar el controlador de impresión instalado, en el paso 3 reemplace "-ivh" en las opciones de comandos rpm por "-Uvh".

1. Active el terminal e inicie una sesión como súper usuario.

NOTA

- El método de activación del terminal varía con la distribución. Consulte el manual de cada distribución.

2. Si es necesario, cambie el directorio actual al directorio que contenga el paquete RPM.

NOTA

- Como alternativa, puede especificar la ruta a la carpeta en el paso 3.

3. Para instalar el controlador de impresión, introduzca el comando siguiente (donde "x.x.x-x" es la versión del instalador).

```
# rpm -ivh xrworkcentre5020dn-x.x.x-x.i386.rpm
```

Aparece la pantalla siguiente y se completa la instalación del controlador de impresión.

```
Preparing... ##### [100%]
 1:xrworkcentre5020dn ##### [100%]
#
```

A continuación, vaya a "Creación de una cola de impresión" (pág. 8).

■ Con el paquete deb

En la línea de comandos del software del terminal, especifique el paquete deb para instalar o actualizar el controlador de impresión.

NOTA

- El procedimiento para instalar un controlador de impresión por primera vez se explica aquí. Para actualizar el controlador de impresión instalado, desinstale el controlador de impresión instalado y, a continuación, instale un nuevo controlador de impresión como se indica más abajo.

REFERENCIA

- Para obtener información acerca de la desinstalación del controlador de impresión, consulte "Desinstalación del controlador de impresión" (pág. 17).

1. Active el terminal.

NOTA

- El método de activación del terminal varía con la distribución. Consulte el manual de cada distribución.

2. Si es necesario, cambie el directorio actual al directorio que contenga el paquete deb.

NOTA

- Como alternativa, puede especificar la ruta a la carpeta en el paso 3.

3. Para instalar el controlador de impresión, introduzca el comando siguiente (donde "x.x.x-x" es la versión del instalador).

```
$ sudo dpkg -i xrworkcentre5020dn_x.x.x-x_i386.deb
```

NOTA

- Con Debian, es posible instalar el controlador de impresión sin usar el comando sudo. Para hacerlo deberá iniciar sesión como súper usuario (root) en la ventana del terminal.

4. Si se le solicita introducir una clave, escriba la clave de usuario de un usuario con privilegios para realizar las tareas administrativas.

```
Password: clave
```

Cuando aparecen los mensajes siguientes, se ha completado la instalación del controlador de impresión.

```
Selecting previously deselected package xrworkcentre5020dn.  
(Reading database ...104951 files and directories currently installed.)  
Unpacking xrworkcentre5020dn (from xrworkcentre5020dn_x.x.x-x_i386.deb)  
...  
Setting up xrworkcentre5020dn (x.x.x-x) ...
```

5. Para reiniciar CUPS, introduzca los comandos siguientes.

```
$ sudo /etc/init.d/cupsys restart  
*Restarting Common Unix Printing System: cupsd [ OK ]
```

A continuación, vaya a la sección siguiente, "Creación de una cola de impresión".

Creación de una cola de impresión

Para usar la impresora en un entorno Linux, debe crear una cola de impresión después de instalar el controlador de impresión.

NOTA

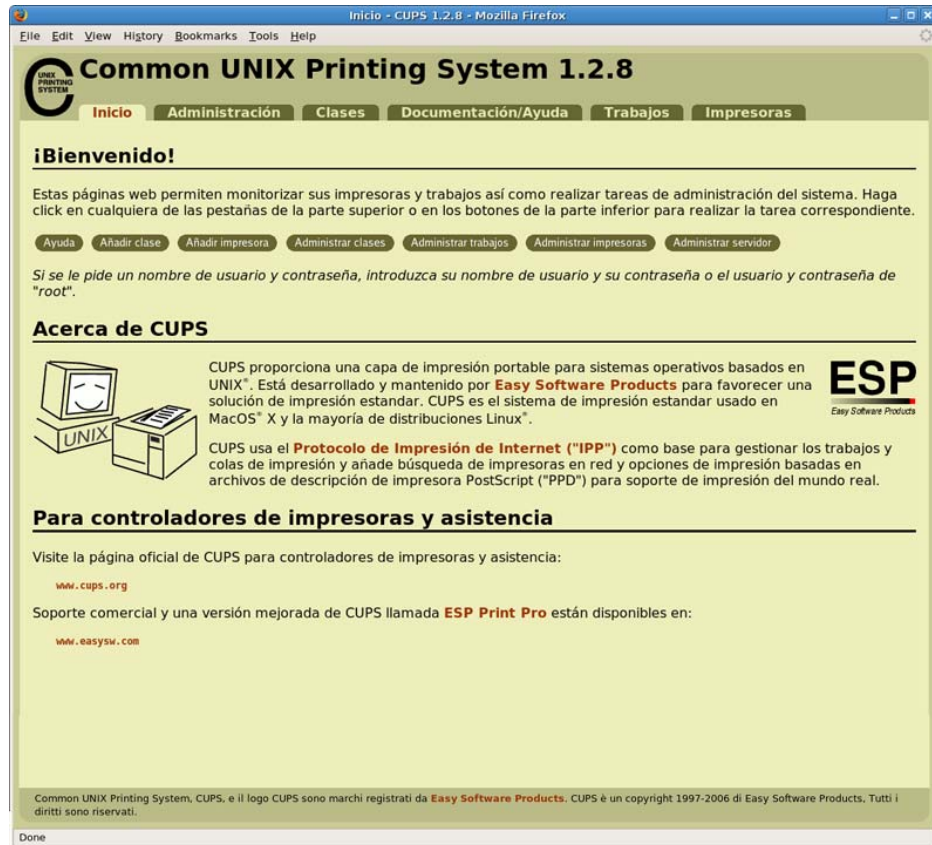
- El procedimiento siguiente explica cómo crear una cola de impresión desde el sitio de administración de CUPS (<http://localhost:631>) mediante un explorador web.

1. Verifique que la impresora está encendida.
Compruebe también que el PC y la impresora están conectados correctamente con un cable de interfaz.
2. Abra un explorador web e introduzca la URL siguiente en la columna de dirección para acceder al sitio de administración de CUPS.

```
http://localhost:631/
```

Aparece el sitio de administración de CUPS.

3. Haga clic en [Añadir impresora].



4. Introduzca la información en [Nombre], [Ubicación] y [Descripción], y haga clic en [Siguiente].

NOTA

- La información de [Ubicación] y [Descripción] es opcional.



5. Configure la impresora según el método de conexión de la impresora.

■ Para una conexión USB

1. En [Conexión], seleccione [Xerox WorkCentre 5020/DN USB #1 (Xerox WorkCentre 5020/DN)] y haga clic en [Siguiente].

NOTA

- Si la impresora está encendida y se ha conectado correctamente al PC con un cable USB, en [Conexión] aparecerá el nombre de la impresora "Xerox WorkCentre 5020/DN" seguido de "USB #1".
- Es posible que el número "#1" difiera dependiendo del entorno.



■ Para una conexión LPR

1. En [Conexión], seleccione [LPD/LPR Host or Printer] y haga clic en [Siguiente].



2. Introduzca "lpd://(dirección IP impresora)/(nombre de cola)" en [URI de la conexión] y después haga clic en [Siguiente].

Añadir impresora

Inicio Administración Clases Documentación/Ayuda Trabajos Impresoras

Tipo de conexión de printer-1

URI de la conexión:

Ejemplos:

```
http://nombre_ordenador:631/ipp/
http://nombre_ordenador:631/ipp/puerto1

ipp://nombre_ordenador/ipp/
ipp://nombre_ordenador/ipp/puerto1

lpd://nombre_ordenador/cola

socket://nombre_ordenador
socket://nombre_ordenador:9100
```

Vea "**Impresoras en red**" para escoger el URI adecuado a usar con su impresora.

[Siguiente](#)

Common UNIX Printing System, CUPS, y el logo de CUPS son marcas registradas de Easy Software Products. Los derechos de copia de CUPS 1997-2006 son de Easy Software Products. Todos los derechos reservados.

Done

6. En [Marca], seleccione [Xerox] y haga clic en [Siguiente].

Añadir impresora

Inicio Administración Clases Documentación/Ayuda Trabajos Impresoras

Marca/Fabricante de printer-1

Marca:

[Siguiente](#)

O proporcione un archivo PPD: [Browse...](#)

[Modificar impresora](#)

Common UNIX Printing System, CUPS, e il logo CUPS sono marchi registrati da Easy Software Products. CUPS è un copyright 1997-2006 di Easy Software Products. Tutti i diritti sono riservati.

Done

2. Instalación del controlador de impresión

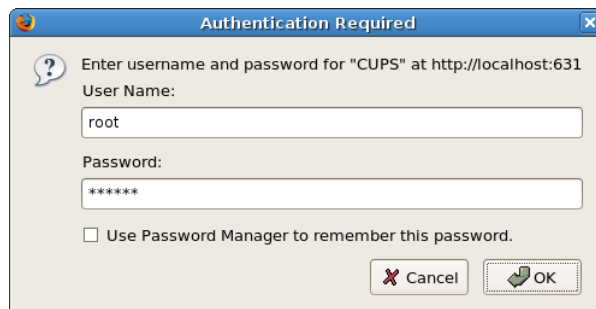
7. En [Modelo], seleccione el controlador que desea usar y haga clic en [Añadir impresora].



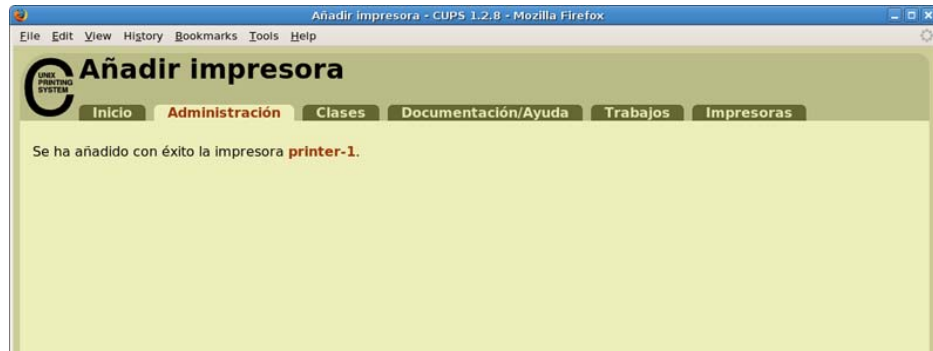
8. Cuando se le solicite, introduzca el nombre de usuario (root) y la clave de administrador.

NOTA

- Con Ubuntu, introduzca el nombre de usuario y la clave de un usuario que tenga privilegios para realizar las tareas administrativas.



9. Confirme que aparece el mensaje “Se ha añadido con éxito la impresora xxx” (donde “xxx” es el nombre de una impresora).



Se ha creado la cola de impresión.

NOTA

- Después de crear la cola de impresión con éxito, al cabo de un tiempo aparece la pantalla de configuración de las opciones de impresión. Consulte "Configuración de las opciones de la impresora" (pág. 18) para configurar las opciones de impresión.

3. Desinstalación del controlador de impresión

Siga el procedimiento siguiente para desinstalar el controlador de impresión.

1. Elimine la cola de impresión.
2. Elimine el paquete del controlador de impresión.

Eliminación de la cola de impresión

Antes de desinstalar el controlador de impresión, elimine las colas de impresión innecesarias.

NOTA

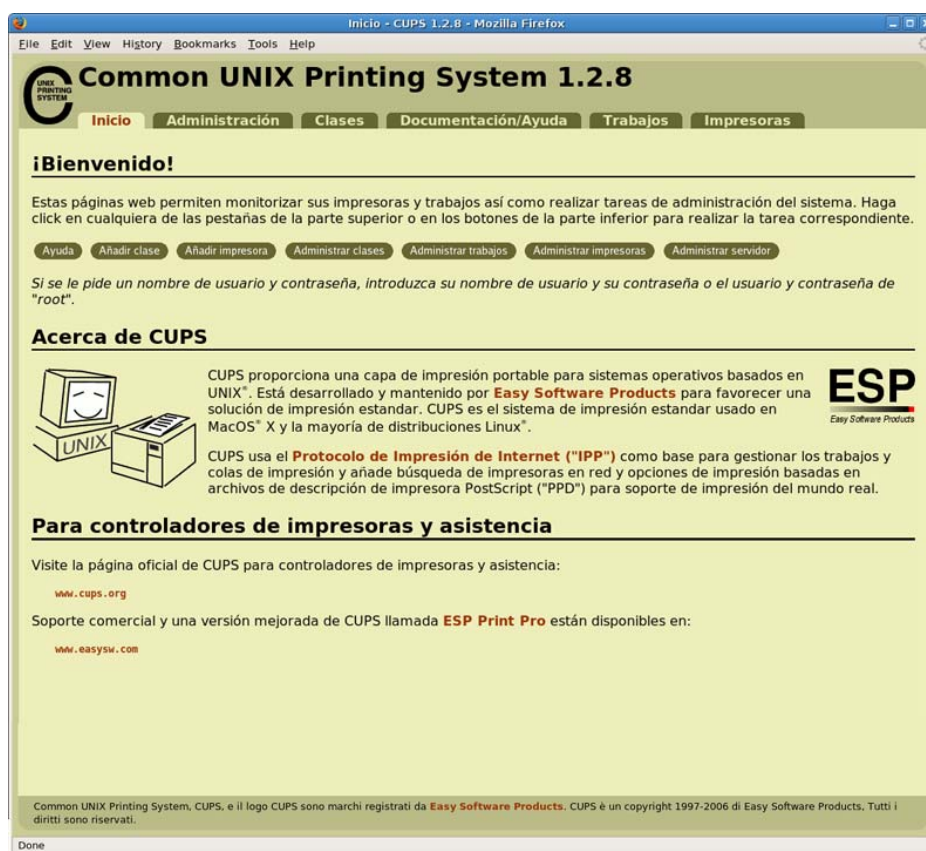
- El procedimiento siguiente explica cómo eliminar una cola de impresión desde el sitio de administración de CUPS (<http://localhost:631/>) mediante un explorador web.

1. Abra un explorador web e introduzca la URL siguiente en la columna de dirección para acceder al sitio de administración de CUPS.

<http://localhost:631/>

Aparece el sitio de administración de CUPS.

2. Haga clic en [Administrar impresoras].



3. Haga clic en [Borrar impresora] para eliminar la impresora (cola de impresión) deseada.



4. Cuando aparezca el mensaje de confirmación, haga clic en [Borrar impresora].



5. Cuando se le solicite, introduzca el nombre de usuario (root) y la clave de administrador.

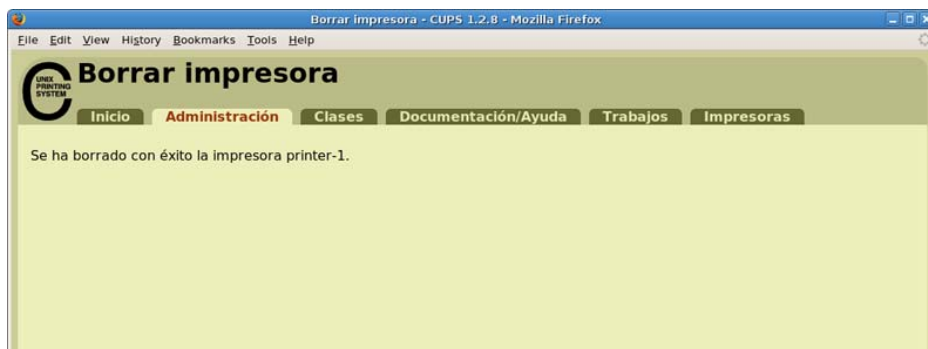
NOTA

- Con Ubuntu, introduzca el nombre de usuario y la clave de un usuario que tenga privilegios para realizar las tareas administrativas.



3. Desinstalación del controlador de impresión

6. Confirme que aparece el mensaje “Se ha borrado con éxito la impresora xxx” (donde “xxx” es el nombre de la impresora).



Se ha eliminado la cola de impresión.

A continuación, vaya a "Desinstalación del controlador de impresión" (pág. 17).

Desinstalación del controlador de impresión

■ Con el paquete RPM

Especifique el paquete RPM en la línea de comandos del software del terminal para desinstalarlo.

1. Active el terminal e inicie una sesión como súper usuario.

NOTA

- El método de activación del terminal varía con la distribución. Consulte el manual de cada distribución.

2. Para desinstalar el controlador de impresión, introduzca el comando siguiente (donde "x.x.x-x" es la versión del instalador).

```
# rpm -e xrworkcentre5020dn-x.x.x-x
```

Se desinstala el controlador de impresión.

■ Con el paquete deb

1. Active el terminal.

NOTA

- El método de activación del terminal varía con la distribución. Consulte el manual de cada distribución.

2. Para desinstalar el controlador de impresión, introduzca el comando siguiente.

```
$ sudo dpkg -P xrworkcentre5020dn
```

NOTA

- Con Debian, es posible desinstalar el controlador de impresión sin usar el comando sudo. Para hacerlo deberá iniciar sesión como súper usuario (root) en la ventana del terminal.

3. Si se le solicita introducir una clave, escriba la clave de usuario de un usuario con privilegios para realizar tareas administrativas.

```
Password: clave
```

Se desinstala el controlador de impresión.

4. Configuración de las opciones de la impresora

Las opciones de impresora de la impresora creada (la cola de impresión) se configuran en la pantalla [Cambiar opciones impresora] del sitio de administración de CUPS. Se pueden configurar opciones de impresora para cada impresora (cola de impresión).

NOTA

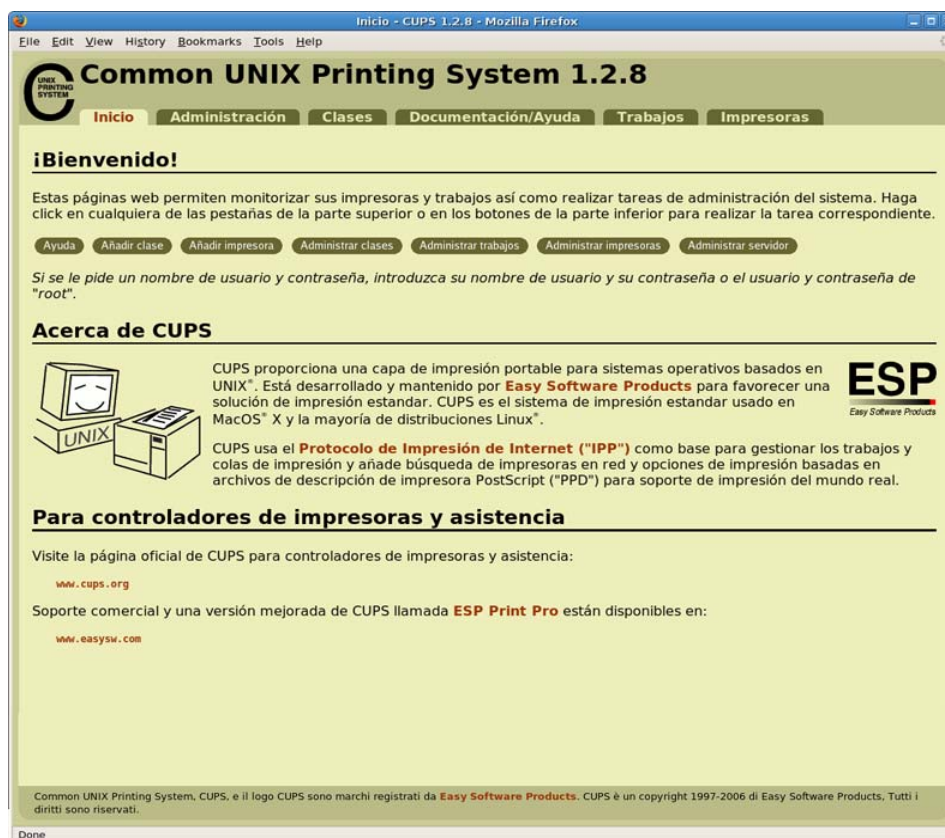
- Algunos elementos no se pueden configurar en la ventana [Cambiar opciones impresora]. Para esos elementos, utilice el cuadro de diálogo de configuración de la impresora de la aplicación que esté utilizando. Para obtener más información sobre cómo utilizar el cuadro de diálogo de configuración de la impresora, consulte el manual de la aplicación en cuestión.

1. Abra un explorador web e introduzca la URL siguiente en la columna de dirección para acceder al sitio de administración de CUPS.

`http://localhost:631/`

Aparece el sitio de administración de CUPS.

2. Haga clic en [Administrar impresoras].



3. Haga clic en [Cambiar opciones impresora] para configurar la impresora (cola de impresión) deseada.

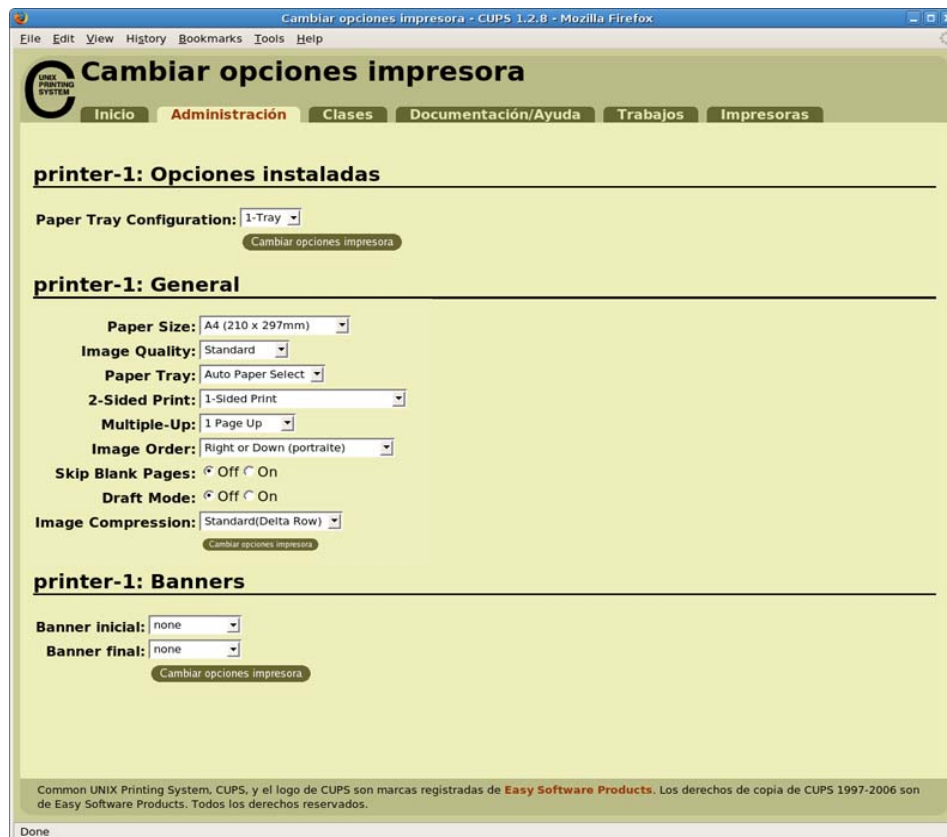


4. Configuración de las opciones de la impresora

4. Configure cada elemento de la pantalla [Cambiar opciones impresora].

REFERENCIA

- Para obtener más información de cada elemento, consulte "Lista de las opciones de la impresora" (pág. 22).



5. Haga clic en [Cambiar opciones impresora].
6. Cuando se le solicite, introduzca el nombre de usuario (root) y la clave de administrador.

NOTA

- Con Ubuntu, introduzca el nombre de usuario y la clave de un usuario que tenga privilegios para realizar las tareas administrativas.



7. Confirme que aparece el mensaje “Se ha configurado con éxito la impresora xxx” (donde “xxx” es el nombre de la impresora).



5. Lista de las opciones de la impresora

Los elementos que se pueden configurar en la pantalla [Cambiar opciones impresora] del sitio de administración de CUPS son los siguientes.

Elemento mostrado	Comentarios
Paper Tray Configuration	Especifica si se activa la bandeja opcional. Seleccione [1-Tray] para desactivar la bandeja opcional. Seleccione [2-Tray] para activar la bandeja opcional.
Paper Size	Especifica el tamaño del papel de salida. Seleccione [Auto] para utilizar el papel de tamaño estándar que más se asemeje al tamaño del documento. No se imprimirá si se selecciona un tamaño de papel que su impresora no admite.
Image Quality	Especifica la calidad y la velocidad de impresión. Seleccione [Standard] para imprimir con una calidad y velocidad normal. Seleccione [High Speed] para imprimir a mayor velocidad pero con una calidad más baja.
Paper Tray	Selecciona la bandeja de papel para la alimentación de papel. Seleccione [Auto Paper Select] para seleccionar automáticamente la bandeja de papel que tenga configurado el tamaño de papel especificado en [Paper Size]. No se imprimirá si se selecciona una bandeja de papel que su impresora no admite. Cuando se configura este elemento en [Auto Paper Select], si selecciona [Statement] o [A5] en [Paper Size], la bandeja especial se selecciona automáticamente.
2-Sided Print	Especifica la impresión a 2 caras. Seleccione [2-Sided Print] para imprimir imágenes en ambas caras del papel de forma que tengan la misma orientación en cada cara cuando se gira el papel con el borde corto como el eje. Seleccione [2-Sided Print, Flip on long edge] para imprimir imágenes en ambas caras del papel de forma que tengan la misma orientación en cada cara cuando se gira el papel con el borde largo como el eje.
Multiple-Up	Especifica si se utiliza la función Multiple-Up, que permite imprimir varias páginas consecutivas de un documento en una cara del papel. Seleccione el número de páginas para la función Multiple-Up entre [2 Pages Up], [4 Pages Up], [8 Pages Up] y [16 Pages Up]. La superficie del papel se divide en partes iguales para imprimir el número especificado de páginas, y todas las páginas se giran y reducen automáticamente para que se ajusten en una sola cara del papel.
Image Order	Especifica el orden de las páginas a imprimir al usar la función Multiple-Up, lo que permite seleccionar la forma en la que se desea organizar las páginas en una cara del papel.
Skip Blank Pages	Especifica si se omiten páginas en blanco al imprimir documentos que consisten en páginas en blanco. Seleccione [On] para no imprimir páginas en blanco. Seleccione [Off] para imprimir páginas en blanco.
Draft Mode	Especifica si se reduce o no la cantidad de tóner usado al imprimir borradores. Cuando [On] está seleccionado, el color impreso es más claro. Es la mejor opción para imprimir documentos cuando no se necesita alta calidad.
Image Compression	Especifica si se comprimen o no los datos de imagen contenidos en los datos de impresión, para reducir el tamaño del trabajo. Seleccione [Standard(Delta Row)] para dibujos lineales e imágenes con pocos colores. Seleccione [Photo(JPEG)] para fotos e imágenes a todo color.

6. Lista de mensajes de error

Si los datos de impresión no se envían a la impresora por algún motivo, utilice la pantalla [Administrar impresoras] del sitio de administración de CUPS para comprobar el mensaje que aparece en [Estado de impresora] de la impresora.

Estos son algunos ejemplos de los mensajes de error que aparecen en el PC. Es posible que el mensaje de error difiera dependiendo de la distribución usada.

REFERENCIA

- Para obtener más información de los mensajes que aparecen en el panel de control de la impresora, consulte el manual de la impresora.

Mensaje (ejemplo)	Conexión	Estado/causa/solución
"Intento de conexión al host xxx.xxx.xxx.xxx para la impresora ****" (donde xxx.xxx.xxx.xxx es la dirección IP y **** la cola de la impresora) A continuación, aparecerá uno de los mensajes siguientes: "No se estableció una conexión con la impresora; se volverá a intentar en 30 segundos... : tiempo de espera de conexión agotado" o bien "Host de red xxx.xxx.xxx.xxx ocupado, apagado o desconectado; se volverá a intentar en 30 segundos..."	LPR	Es posible que la impresora esté apagada o no esté conectada correctamente. O es posible que la impresora esté apagada o desconectada antes de que la transmisión de los datos de impresión del PC a la impresora se haya completado con éxito. Verifique que la impresora esté encendida y que el cable de interfaz esté conectado correctamente entre el PC y la impresora. Este mensaje también aparecerá cuando los datos no se puedan recibir en la impresora debido a otras razones. Compruebe si aparece algún mensaje de error en el panel de control de la impresora.
"Unable to open USB device*** : No such device" (donde *** es la URI del dispositivo USB)	USB	
"Spool de trabajo LPR, xx% completado..." (donde xx es el valor que muestra el estado del progreso)	LPR	Para una conexión LPR, significa que el dispositivo estaba apagado o desconectado cuando se enviaron las instrucciones de impresión desde el PC y se envían los datos. Encienda el dispositivo.

7. Informe de problemas

Se encontraron los problemas siguientes en la fase de prueba. Xerox no garantiza que no existan otros problemas que los aquí indicados.

- Restricción en OpenOffice

Cuando se usa la versión 1.1.x de OpenOffice.org, es posible que la impresión no se realice correctamente. Actualice OpenOffice a la versión 2.x.x.

- Restricción en ciertas aplicaciones

- Al imprimir desde Evince (un visor de documentos), KPDF (un visor PDF) o KGhostview (un visor de PDF), es posible que la imagen impresa se recorte o se reduzca a un tamaño más pequeño.
- En función de la versión de Evince (visor de documentos), KPDF (visor de PDF) o KGhostview (visor de PDF), es posible que la imagen se imprima con una clasificación opuesta a la especificada en el parámetro de clasificación (collate), o bien puede que se imprima sin clasificación.

Índice alfabético

Números

2-Sided Print, 22

C

conexión LPR, 10

conexión USB, 10

configuración de las opciones de la impresora, 18

creación de una cola de impresión, 8

D

descarga del instalador, 6

desinstalación del controlador de impresión
(paquete deb), 17

desinstalación del controlador de impresión
(paquete RPM), 17

distribución y versión de CUPS, 4

Draft Mode, 22

E

eliminación de la cola de impresión, 14

entorno de hardware, 4

entorno de red, 5

entorno operativo, 4

I

Image Compression, 22

Image Order, 22

Image Quality, 22

informe de problemas, 24

instalación/actualización del controlador de
impresión (paquete deb), 7

instalación/actualización del controlador de
impresión (paquete RPM), 6

interfaz, 4

M

mensajes de error, 23

Multiple-Up, 22

O

opciones de la impresora, 22

P

Paper Size, 22

Paper Tray, 22

Paper Tray Configuration, 22

S

Skip Blank Pages, 22